

**J**

**já**, *adv.* (do lat. *iam*). Agora; então. Formas: ia (TC, 15; EE, 1); ja (SG, 1; S, 34; V, 10; C, 5; EE, 112; RP, 1). Contextos: «nê se cõfesa senõ quando ia hy al nõ pode fazer» (TC); «*Ia* nom sooes hospedes» (EE); «asy nas terras e ylhas *ja* descubertas como nas por descobrir» (SG); «nos creemolas por que *ja* passarõ» (S); «comerõ seus filhos que *ja* nõ tinham all que comer» (V); «segundo que *ja* declarey na glosa do euãgelho da epiphania» (EE); «o homê *ja* apeçonhêtado em todas as horas teê grãde desejo de dormir» (RP).

**jactância**, *subs.* (do lat. *iactantia-m*). Orgulho; soberba; vaidade. Formas: iatancia (S, 1); jactança (S, 2). Contextos: «Inobediencia, vãã gloria, contenda, *iatancia*, ypocrissya» (S); «Desobediência, contenda, *jactança*, ypocrisia» (S); «A terceira filha he *jactança*, que he louuãça pela qual o soberbo vaãogloriosso reconta e diz seus bês por que seja louuado dos que o ouuirê e souberê» (S).

**jamais**, *adv.* (do lat. *iam* + *magis*). Nunca. Formas: iamais (TC, 1); iamays (TC, 1); jamais (S, 2; EE, 7); jamas (EE, 1); jamays (EE, 2). Contextos: «deue a iaiũar .xxi. anos, e *iamais* nũca torne a este pecado» (TC); «Os pecados depouys que hũa uez som perdoados *iamays* numca tornar a eles» (TC); «nõ caae *jamais*» (EE); «e *jamais* podera, fazer tam boõ pam» (EE).

**janeiras**, *subs.* (de *Janeiro*). Cantigas de boas festas que se dão na altura do Ano Novo. Formas: janeiras (EE, 1). Contexto: «outros dauam *janeiras* aos seus amigos» (EE).

**Janeiro**, *subs.* (do lat. *Januariu-m*). Primeiro mês do ano. Formas: janeiro (C, 1; EE, 3). Contexto: «segundo Agostinho ã o sermõ do primeiro dia de *Janeiro*» (EE).

**janela**, *subs.* (do lat. vulg. *ianuella-m*, diminutivo de *ianua*). Abertura na parede de uma casa para deixar entrar a luz. Formas: genela (RP, 1); genelas (RP, 2); janella (EE, 3); janellas (EE, 3); janelle (EE, 1). Contextos: «teẽdo o rostro pera *genela* ou fresta» (RP); «e as *genelas* ou frestas pera ho meo dia ou pera ho sul çarradas estê» (RP); «se o sol nam alumea a casa estando cerrada a *janella* nõ he culpa do sol» (EE); olhando pellas *janellas*» (EE); «e por huãa *janelle* pello muro fuy pẽdurado pera fora» (EE).

**jantar**, *subs.* (de *jantar*). Refeição que se toma a meio ou ao fim do dia. Formas: jantar (EE, 2); jãtar (EE, 1). Contextos: «veede que esta aparelhado o *jantar*» (EE); «Veede que esta aparelhado o *jãtar*» (EE).

**jantar**, *vb.* (do lat. vulgar *jantare*, este de *ientare*). Comer; tomar uma refeição. Formas:

jantar (C, 1; EE, 1); jantaras (RP, 1); jãtaay (EE, 1). Contextos: «e a quarta feira de çinza atee *jantar*» (C); «vijnde a *jantar*» (EE); «e nõ *jantaras* atee ho meo dia» (RP); «vinde e *jãtaay*» (EE).

**jardim**, *subs.* (do francês *jardin*, este do germânico *\*gard*). Terreno contíguo a uma casa onde se cultivam flores e legumes. Formas: jardijs (C, 2); jardijs (RP, 1). Contexto: «deue reuogar e impedir per alguũ andar em *jardijs* ou em campos» (RP).

**jazer**, *vb.* (do lat. *iacere*). Deitar-se na cama, estender-se. Formas: iaz (TC, 5); iazê (TC, 1); iazêdo (TC, 1); iazem (TC, 1); jazia (TC, 1); iouer (TC, 1); iouue (TC, 1); iouuer (TC, 5); jaça (C, 1); jaçam (C, 1); jaz (V, 1; EE, 5); jazêdo (TC, 1); jazia (EE, 6); jaziã (V, 1); jaziam (EE, 1); jaziamos (EE, 2); jouue (EE, 1); jouuera (EE, 1). Contextos: «Item quẽ *iaz* cõ duas comadres ou cõ duas irmaãs, sete anos de peẽdença» (TC); «nõ adeuinhã hu *iazê* os thesouros escõdidos» (TC); «*iazêdo* de noyte mal corregido tractãdo algũas partes de meu corpo desonestamête» (TC); «nem uisitar os emfermos que *iazem* nas albergarias» (TC); «se o marido nõ quer *iazem* com sua molher quando ela quiser e ela uay *iazem* com outrem» (TC); «A .ix. se *iazia* nuu com a molher nua» (TC); «Quando o fermo *iouer* enfermo de morte, e pede peẽdemça, o sacerdote deue deuidir a peẽdença» (TC); «A .xiii. se *iouue* con ellas trebelhamdo» (TC); «Primeyramente todo homem que *iouuer* cõ uirgem ou cõ uyuaa he pecado muy danoso» (TC); «Pequey em *jazêdo* cõ algũas pesoas na cama poẽdolhes as mãaos per logares desonestos» (TC); «todos *jaziamos* em terra de mortal doença» (EE); «*jouue* no sepulcro tres dias» (EE).

**jeito**, *subs.* (do lat. *iactu-m*). Maneira; modo. Formas: geito (C, 2); geytos (EE, 1). Contexto: «em *geytos*, ou autos, ou beyjos» (EE).

**jejuar**, *vb.* (do lat. *ieiunare*). Fazer abstinência ou reduzir o consumo de determinados alimentos em certas épocas litúrgicas como penitência pelo perdão dos pecados. Formas: iaiũar (TC, 6); iaiũe (TC, 13); iaiuem (TC, 1); ieiũar (TC, 13); ieiũe (TC, 8); ieiũãdo (TC, 1); ieiũe (TC, 1); jajũar (C, 1); jajuũam (EE, 1); ieiunar (TC, 1); ieiunaua (TC, 1); ieiunê (TC, 1); jeiũar (TC, 1); jeiũar (S, 1); jejũa (S, 1); jejunar (C, 1); jejũadas (S, 1); jejũaees (S, 1); jejũam (S, 1; C, 1); jejuar (C, 1); jejũar (S, 26; C, 39; EE, 1); jejũara (S, 1); jejũara (EE, 1); jejũarom (EE, 1); jejũase (S, 1); jejũasse (S, 1; EE, 2); jejũe (C, 2); jejũee (S, 3); jejũou (S, 1; EE, 4); jejuũa (S, 1); jejuũam (S, 1); jejuũamos (EE, 1); jejuũan (S, 1);

- jejuando (S, 2; EE, 1); jejuar (S, 29; EE, 1); jejuaram (EE, 1); jejuasses (S, 1); jejuê (S, 4); jejuêe (S, 1); jejuên (S, 1); jejuo (EE, 1); jejuou (V, 1; EE, 1). Contextos: «deue a *iaüar* .xxi. anos» (TC); «E por quantas uezes o fezer *iaüe* .xv. sextas feiras a pâ e agua por cada hûa uez» (TC); «*iaüem* .xxi. coresmas» (TC); «cêtesymo este tal deue *ieiüar* em mayor peêdemça que por adulterio» (TC); «mandelhe seu abbade que *ieiüe* a uiamda de coresma e nom beba uinho» (TC); «e a primeyra deue *ieiunar* a porta da ygreia se poder» (TC); «A .xiii. se *ieiunaua* asy como lhe he mandado» (TC); «Aqueles que as cousas abrirem por fazerem mal com os ossos dos mortos, *ieiunê* sete anos a pam e agoa» (TC); «Pequey nã *ieiüãdo* per muytas uezes as festas de Ihesu Christo» (TC); «as sextas feyras *ieiüe* a pam e agoa» (TC); «teus discipollos non *jajuãm*» (EE); «Pequey nã *ieiüãdo* per muytas uezes as festas de Ihesu Christo nem de Sancta Maria nem os dias que a ygreja manda *jeiüar*» (TC); «non *jejüou* mais porque a virtude da diuindade se encobrisse ao dyaboo» (EE); «*Jejuo* duas vezes na somana» (EE).
- jejum**, *subs.* (do lat. *ieiunu-m*). Prática religiosa que consiste na abstinência ou redução de determinados alimentos em certas épocas litúrgicas como penitência pelo perdão dos pecados; o período que antecede o acto de comer. Formas: *gejuü* (RP, 1); *ieiü* (TC, 1); *ieiü* (TC, 6); *ieiuum* (TC, 2); *ieiüus* (TC, 1); *ieiüus* (TC, 5); *jeguuum* (S, 1); *jeiüus* (EE, 1); *jejü* (S, 2); *jejüos* (S, 1); *jejüs* (C, 1); *jejuü* (S, 89; C, 1; EE, 3); *jejuum* (S, 10; C, 1); *jejuun* (S, 1); *jejuüs* (S, 18; C, 1; EE, 4); *jejüus* (S, 2). Contextos: «e ysto cõ o estamago *gejuü*» (RP); «E este sacramento se de sempre em *ieiüu*» (TC); «Se comiste na coresma ou nos outros dias de *ieiüü* uiamda que nom fosse de coresma» (TC); «A .xi. se o faz em *ieiuum* se depois de comer» (TC); «sempre deue a estar em oraçõdes e *ieiüus* e em esmolas» (TC); «Se quebrou os *ieiüüs* stabilicidos pela sãcta ygreia» (TC); «Do teu *jejuü* se farte a fame do do proue» (EE); «seruindo a deus cõ *jejuüs*» (EE).
- jocoso**, *adj.* (do lat. *iocosus, a, um*). Divertido, que provoca o riso. Formas: *iocosa* (TC, 1). Contexto: «E as outras duas mïtras *iocosa* e officiosa som pecado uenial» (TC).
- joelho**, *subs.* (do lat. *genuculu-m*, diminutivo de *genu*). Formas: *juelhos* (V, 4).
- jogador**, *subs.* (de *jogar*). Aquele que joga. Formas: *iogadores* (TC, 1); *iogador* (TC, 1); *jugador* (S, 3). Contexto: «Dos clerigos da simonia se forom e som rogados ou lapidados ou *iogadores* ou caçadores» (TC); «Se foy falso escripuam, se ladrom, se periuro, se clerigo *iogador*, ou êganador» (TC).
- jogar**, *vb.* (do lat. *iocari*, gracejar). Brincar, divertir-se. Formas: *iogã* (TC, 1); *iugar* (TC, 1); *iugou* (TC, 1); *jogan* (S, 1); *jogar* (S, 3; EE, 2); *joguê* (S, 1); *jugando* (S, 2); *jugar* (S, 1; TC, 1; EE, 1); *jugou* (S, 1). Contextos: «Ou asy como aquele que *ioga* os dados aquele que gaanha he furto» (TC); «Item nemhû sacerdote nã deue de beber em tauerna tirando se mãda caminho e esso mesmo nã *iugar* dados nê cuca nê tirar com beesta» (TC); «se *iugarê* táães jogos e nã se quiserê castigar» (LC); «A quarta se *iugou* as tauolas ou os dados» (TC); «e alleuantarõse a *jogar*» (EE); «Mas despendi e despêdo estes dias em trabalhos corporaees e em comer e em beber sobejamente e ã muito falar e *jugar* e reneguar» (TC); «veêdo Sarra a Ysmael *jugar* com seu filho Ysaac: nã lhe aprazendo o jogo disse a Abraham» (EE).
- jogo**, *subs.* (do lat. *iocu-m*). Divertimento; passatempo sujeito a certas regras em que geralmente se arrisca dinheiro. Formas: *iogo* (TC, 2); *iogos* (TC, 1); *jogo* (S, 5; EE, 5); *jogos* (S, 7; C, 1; EE, 3); *joguos* (C, 1). Contextos: «se foy constringido pera o fazer ou se o fez com cubiça ou com pobreza, ou em *iogo* ou com maa êtençom» (TC); «e êtõ se esforçã mays de obrar as cousas çuias e desonestas e beuedices e *iogos*» (TC); «e nã na plaça nem en o *jogo* como se soem achar os mançebos» (EE); «fazer *jogos* como danças em honrra do bezerro» (EE).
- jogral**, *subs.* Formas: *jogrãees* (S, 1); *jograees* (S, 4); *jograes* (S, 1); *jogral* (S, 1); *judgares* (S, 1). Contexto: «escuytar as cousas maas, dar algo aos *judgares*» (S).
- jograrria**, *subs.* (de *jogral*). Formas: *jograrias* (aLC, 1; S, 3).
- jóia**, *subs.* Formas: *joya* (EE, 1); *joyas* (V, 1; C, 2). Contextos: «Sam Paulo em esta epistolla nos poêde diãte a corrida para que tornemos aa *joya* da vysom diuina» (EE).
- joio**, *subs.* Formas: *joyo* (EE, 7). Contexto: «colhee primeiro ho *joyo* e ataayo ã moolhos cõ vêçelhos» (EE).
- jornada**, *subs.* Formas: *jornada* (S, 1; V, 2; EE, 5); *jornadas* (S, 4; V, 2; EE, 5). Contextos: «vierõ caminho de hûa *jornada*» (EE); «esta villa esta longe de Jherusalem perto de tres *jornadas*» (EE).
- jornal**, *subs.* Formas: *jornal* (S, 5; EE, 5). Contextos: «e daylhe seu *jornal* começãdo dos derradeiros» (EE); «O dinheyro do *jornal* o qual he yqual a todos» (EE); «aparelhado som pera pagar teu *jornal*» (EE).
- judaísmo**, *subs.* Formas: *judaysmo* (EE, 2). Contexto: «Os Hebreos som os que som

convertidos do *judaysmo* aa ffe cathollica» (EE).

**juço**, *subs.* (do lat. *iugu-m*). Domínio, opressão. Formas: juço (EE, 9). Contextos: «tãto mais sem empedimẽto pequees quanto menos sooes apremados do *juço* da seruidom» (EE); «ca meu *juço* he doce e a minha carrega leue» (EE).

**juiz**, *subs.* (do lat. *iudice-m*). O que tem autoridade para administrar justiça. Formas: iuiz (TC, 16); iuizes (TC, 1); iujz (S, 1); iuyzes (TC, 3); juiz (S, 36; C, 10; EE, 9); juizes (SG, 2; S, 5; C, 6; EE, 5); juiz (S, 1); juyz (S, 6; EE, 5); juyzes (S, 3; EE, 3). Contextos: «Todo *iuiz* e prelado da sãcta igreja pera seer boo *iuiz* e manteer bem seu estado deue a seer dereyto» (TC); «aqueles que fazẽ esto fazer aos *iuizes* ora seia per hodio ora seia per peyta» (TC); «algũas uezes algũus *iuyzes* nom *iulgã* dereito» (TC); «elle he o estabellecido por deus *juiz* dos viuos e dos mortos» (EE); «elles seeram vossos *juizes*» (EE).

**juizo**, *subs.* (do lat. *iudiciu-m*). Julgamento, sentença. Formas: iuizo (TC, 3); iujzo iuyzio (TC, 5); iuyzo (TC, 2); juizo (S, 37; C, 3; EE, 65); juizos (S, 3; EE, 1); juizo (EE, 4); juyzo (S, 9; V, 2; EE, 64); juyzos (EE, 7). Contextos: «o iuiz quando uyer ao *iuizo* nõ deue a iulgar segũdo a cõciencia e uoontade que trouer de sua casa mais segũdo as razooẽs e os dereitos que forẽ em *iuizo* perante ell alegados» (TC); «sõ ãfames e nõ podem dar testemunho nõ podẽ demãdar nõhuã a *iuyzio*» (TC); «ou no auer ou na nomeada per sy ou per outro em *iuyzo* ou fora del» (TC); «e reprehẽdeos do *juizo* atreuido» (EE); «quãto incõprehensyuees som os *juizos* delle» (EE).

**jugador**, *subs.* Formas: jugador (C, 1).

**juogar**, *vb.* (segundo José Pedro Machado, deriva do lat. *iudicare*; no entanto, não deverá excluir-se a hipótese de derivar do verbo lat. *iurgare*, estar em litígio, repreender. Parecemos aliás foneticamente mais plausível derivar deste do que daquele. A forma *iurgou* que aparece no *Tratado* é uma prova nesse sentido. Pomos igualmente em dúvida a explicação que L. F. Lindley Cintra dá acerca da origem do verbo *juogar* na p. 321 da obra *A Linguagem dos Foros de Castelo Rodrigo*, 1984). Formas: iulga (TC, 2); iulgado (S, 1; TC, 1); iulgãdo (TC, 2); iulgados (TC, 1); iulgamdo (TC, 1); iulgar (S, 1; TC, 6); iurgou (TC, 1); julga (S, 5; EE, 10); julgã (S, 3; C, 1); julgaes (EE, 1); jjuilgade (S, 1); julgãdo (S, 1; V, 2; C, 4; EE, 11); julgãdo (EE, 2); iulgados (S, 6; EE, 5); iulgam (S, 1; C, 1); iulgan (S, 2); iulgando (C, 1; EE, 6); iulgar (S, 18; V, 3; C, 1; EE, 19); iulgara (EE, 10);

iulgarã (EE, 4); iulgaram (EE, 1); iulgardes (EE, 1); iulgarõ (S, 1; EE, 1); iulgaron (EE, 1); iulgassemos (EE, 1); iulgaste (S, 1; EE, 2); iulgaua (S, 1); iulgauã (EE, 1); iulgauam (EE, 2); iulgo (EE, 4); iulgou (S, 2; V, 3; EE, 2); iulguar (S, 1); iulgue (EE, 2). Contextos: «E segundo cada hũa destas circumstãcias asy se *iulga* o pecado mayor ou menor» (TC); «que alguẽ aia ca estas quatro cousas sõ porque algũas uezes algũus *iuyzes* nom *iulgã* dereito» (TC); «foy *iulgado* aa morte» (S); «Item quẽ se crisma duas uezes ou bautiza nõ deue de seer *iulgado* como leigo mais polo iuizo do bispo» (TC); «cada huũ iuiz e moormente eclesiastico tã firme e tan estauell deue a seer ã *iulgãdo* dereito» (TC); «os neycios quãto ergo mais uaã tanto som *iulgados* por menos sabedores» (TC); «todo iuiz deue auer sempre em *iulgamdo* dereita emtemçom» (TC); «deue a seer dereyto e auer dereyta emtemçom em totalas coussas que fezer e *iulgar*» (TC); «O seytime he: Creer que ha de uiinr *iulgar* os uiuos e os mortos» (TC); «Se *iurgou* outrẽ e nom sy meesmo» (TC); «estes serã *iulgados* e condapnados» (S); «os que *iulgardes* dignos das duas chaues .s. do poderio e da descriçom» (EE); «deos *iulgara* o mundo e pagara a cada hum segundo suas obras» (EE).

**Julho**, *subs.* (do lat. *Iuliu-m*). O sétimo mês. Formas: iulho (EE, 2); julho (C, 1; EE, 13). Contexto: «aos xiiij. de *julho*, em quinta feira aos dezaseis dias da luã» (EE).

**Junho**, *subs.* (do lat. *Iuniu-m*). O sexto mês. Formas: junho (C, 1; EE, 4). Contexto: «a tres dias de *Junho*, em quinta feira» (EE).

**junípero**, *subs.* (do lat. *juniperu-m*). Planta arbustiva medicinal ou o seu fruto. Formas: junipero (RP, 1). Contexto: «boãs heruas aqui scriptas .s. baga de louro, *junipero*» (RP).

**juntamente**, *adv.* (de *junto*). Formas: junctamẽte (EE, 1); juntamente (S, 2; EE, 24); juntamẽte (EE, 20); jũtamente (EE, 3; RP, 1); jũtamẽte (S, 2; EE, 4; RP, 3). Contextos: «os judeus açoutarõ todollos apostollos *jũtamente*» (EE); «deues de comer boõ manjar e bõa yguaria com boõ vinho puro e ameude, empero nõ muyto *jũtamente*» (RP); «se homẽ nõ quiser cortar muytas veas *jũtamẽte*, emtam leyxe yr a vea aberta ou ferida atee o retardamẽto do sangue» (RP).

**juntamento**, *subs.* (de *juntar*). O mesmo que *ajuntamento*; acto ou efeito de juntar. Formas: juntamẽto (S, 1). Contexto: «estes taees son em ha comunhõ e *juntamẽto* dos fiees christãaos» (S).

**juntar**, *vb.* (de *junto*, este por sua vez do lat. *iunctu-m*, part. do verbo *iungere*, ligar, atar). Reunir. Formas: iũtar (TC, 1); junta (S, 2);

juntandoas (S, 1); juntas (S, 3); juntou (S, 1); jûta (S, 3); jûtar (V, 1; EE, 1). Contextos: «Que fezesem *iûtar* todo o poboo e que chamasesem Naboth âte sy» (TC); «aquele fogo se *jûta* pouco meos cõ o ceo» (HE); «sempre estaram *juntados* cõ elle» (EE); «o officio de Christo he *jûtar* as cousas espargidas» (EE).

**junto**, *adv., adj.* (lat. *iunctu-m*). Formas: jûcto (EE, 1); jûcto (EE, 1); juncto (EE, 1); junta (V, 2; C, 1; EE, 2); juntas (V, 1); junto (S, 4; EE, 4); juntos (S, 2; V, 2; EE, 5); jûta (EE, 1); jûtas (S, 3; V, 1); jûto (S, 1; V, 1; V, 2; EE, 1); jûtos (S, 2; V, 6; EE, 1). Contextos: «o qual he *juncto* aaquelle *que* he agora Jherusalem» (EE); «quãdo for toda ha gête *junta* eu trazerey a santa molher» (V); «Item toda a clerizia *junta* no dito sinado» (C); «Toda virtude *junta* he mayor que ella meesma partida» (EE); «E a cabo de quatro meses forom *juntas* as ostes» (V); «E assy chamados todos *juntos* os deuedores de seu senhor» (EE); «quis trelladar soamente os euangelhos de aquelles dias *jûcto* com as epistolas» (EE); «quer dizer que ho que estaua todo *junto*» (S); «se faça todo *junto* pello feruor do penitete» (EE); «elle estaua *junto* cõ o lago de Genesareth» (EE); «empero a Maria toda *jûta* lhe foy jnfundida» (EE); «algûas som *jûtas* e cõpanheiras» (S); «mas *jûto* cõ o mar em terra firme» (EE).

**juramento**, *subs.* (do lat. *iuramentu-m*). Acção de prometer ou afirmar o que quer que seja tomando Deus por testemunha. Formas: iuramento (TC, 6); iuramentos (TC, 1); iuramêto (TC, 4); iuramêtos (TC, 3); juramento (S, 19; C, 1; EE, 4); juramentos (C, 1); juramêto (S, 21; V, 1; C, 1; EE, 2). Contextos: «E se pela uêtura souber que foy escomûgado per seu amtecessor recebido o *iuramento* para estar a mandado da sãcta ygreia podeo asoluer» (TC); «deues saber que os *iuramentos* sã per moytas maneiras» (TC); «Ha hy outro *iuramêto* que chamam a sii Deos que se trazete ameude na boca» (TC); «aquele que taaes *iuramêtos* garda peca mortalmête» (TC); «os diçipollos ouuïdo suas demandas poê ante elle *juramento*» (EE).

**jurar**, *vb.* (do lat. *iurare*). Prestar juramento. Formas: iura (TC, 4); iurã (TC, 3); iurãdo (TC, 2); iuram (TC, 4); iurar (TC, 13); iurara (TC, 1); iuraras (TC, 1); iuras (TC, 1); iure (TC, 2); iurou (TC, 3); jura (S, 3; C, 1; EE, 1); jurã (S, 2; C, 1); jurado (C, 1); jurãdo (S, 2); jurados (C, 1); juram (S, 1; C, 2); jurando (S, 1); jurando (C, 2); jurar (S, 8; EE, 1); jurara (S, 2); jurarã (S, 3); juraras (S, 3); jurarê (C, 1); jurarõ (S, 1); jurase (S, 3); jurassen (S, 1); jure (S, 1); jurê (S, 1); jurei (S, 1); jures (S, 1); jurey (S, 2; EE, 1); juro (S, 1; EE, 1); jurõ (S, 1); jurou (S, 5). Contextos: «Item, quem

*iura* sandiamête nas mãos do bispo ou mãos sagradas tres anos faça peendencia» (TC); «Outro iuramento ha hy de falsydade asy como aqueles que *iurã* testemunho falso» (TC); «Pequey per uezes *iurãdo* pelo nome de Deus em uaão» (TC); «Contra este mandamento uam todos aqueles que *iuram* uaãmête» (TC); «Nom *iurar* per o seu nome ã uaão» (TC); «e *iurara* estar a mãdado da sancta ygreia» (TC); «Nõ *iuraras*, disse Ihesu Christo, pelo ceo que he seeda de Deus nê pela terra que he trepeça dos seus pees» (TC); «Quem per costrãgimento tal, scilicet, ou *iuras* falso testymunho, deue auer .xl. dias a pam e augua» (TC); «Item quem iurar aciinte falso testemunho ou constrãge outrem que o *iure* sete anos de peendêça» (TC); «Se *iurou* polos Sanctos Euãgelhos ou per outro modo» (TC); «quando alguñ *jura* pello coraçõ» (S); «a qual cada huñ promete e *jura* fazer» (C); «quãdo no seu nome açijnte *jura* falsamente» (EE); «Por myn meesmo *juro*» (EE); «E outrosy vam contra os que *jurõ* falsso» (S).

**jurdição**, *subs.* O mesmo que *jurisdicção*. Formas: iurdiçõ (TC, 1); jurdiçã (S, 1; C, 6; EE, 1); jurdiçam (S, 1; C, 4; EE, 1); jurdiçan (S, 2); jurdiçõ (S, 6); jurdições (S, 1); jurdiçom (S, 6); jurdiçon (S, 6). Contextos: «o que serue ao pecado seruo he dese meesmo pecado e por estas cousas e outras muytas a *iurdiçõ* que hã da sãcta eigreia ordena Deus que percã pouco e pouco» (TC); «sojugou todo o mûdo e a senhoria e a *jurdiçã* dos romaãos» (EE); «a todo homê posto em officio de *jurdiçam*» (EE).

**jurídico**, *adj.* Formas: juridica (C, 1). Contexto: «A qual he *juridica*, razoada e copiosa» (C).

**justa**, *subs.* (do provençal *josta*). Torneio; combate entre dois cavaleiros num torneio. Formas: justa (S, 4). Contextos: «ha demtrar en batalha ou *justa* ou no mar» (S); «asi como de morte ou entre ã peleja, *justa* ou no mar» (S).

**justamente**, *adv.* (de *justo*). Formas: justamente (S, 2; C, 1; EE, 1); justamête (S, 8; V, 1; C, 2). Contextos: «e non dos que nõ *justamente* som ganhados» (S); «(Me louuarey) *justamente*» (EE); «Outros dizem en outra maneira que nom *justamête* se entende en tres maneiras» (S); nõ querê pagar os dizimos do que as ditas cousas *justamête* vallê» (C).

**justiça**, *subs.* (do lat. *iustitia-m*). Conformidade com o direito; poder de decidir sobre os direitos de cada um. Formas: iustiça (S, 3; TC, 11); justiça (S, 61; C, 12; EE, 148); justiças (S, 1; C, 5; EE, 1); justiciã (S, 3). Contextos: «E dos seus filhos primeyro geerados primeyramente do mudamêto da face nace neyciidade e minga de *iustiça*» (TC); «Naçera nos seus dias *justiça* e auõdãça

de paz» (EE); «deus emxecutou muytas *justiças* nos homeês» (EE).

**justiçar**, *vb.* (de *justiça*). Aplicar justiça; punir. Formas: justificados (V, 1); justiçar (V, 1). em aquella çidade deuẽ ser *justificados* todos aquelles que forẽ culpados de crimẽ de treyçã» (V); «o qual vos conuẽ senhor que vos ãuiees a *justiçar* aa çidade de Albana» (V).

**justiçoso**, *adj.* (de *justiça*). Justiceiro; severo. Formas: justiçoso (EE, 1). Contexto: «Porem deos he dicto a nos outros mais misericordioso que *justiçoso*» (EE).

**justificação**, *subs.* (do lat. *iustificatione-m*). Conjunto de argumentos apresentados em defesa de alguém. Formas: justificaçom (EE, 3). Contexto: «semelhante cousa he en a *justificaçom* do pecador» (EE).

**justificar**, *vb.* (do lat. *iustificare*). Provar a inocência de si ou de alguém; tornar justo; explicar. Formas: iustificados (EE, 1); iustificou (EE, 1); justifica (EE, 2); justificã (EE, 1); justificaes (EE, 1); justificado (EE, 3); justificãdo (S, 1); justificados (EE, 11); justificando (EE, 1); justificar (EE, 2); justificarom (EE, 2); justificarse (EE, 1); justificou (EE, 4). Contextos: «os antiigos forõ *iustificados* pella ffe» (EE); «Como se dissesse pois que a ley non *iustificou* mas a ffe soo» (EE); «por que, *justificãdo* Jhesu Christo, condepnouo dizêdo» (S); «(querendo *justificarse*) .s. mostrarse justo» (EE); «e aos que *justificou* ãgrãdeçeeo» (EE).

**justo**, *subs., adj.* (do lat. *iustus, a, um*). Recto, correcto, conforme à justiça. Formas: iusta (TC, 2); iusto (TC, 1); iustos (TC, 2); justa (S, 10; C, 3; EE, 9); justas (S, 1; C, 1; EE, 2); justo (S, 13; V, 1; C, 2; EE, 73); justos (S, 7; C, 2; EE, 71). Contextos: «Se deu ajuda ou defendimento em cousa que nom era *iusta*» (TC); «anda e guarda os caminhos *iustos* e asy pasaras a terra hu sãpre uiuẽ» (TC); «as almas *justas* que estam hy» (EE); «Verdade uos digo que demãdado sera a esta geeraçõ o sangue dos prophetas des o sãgue de Abel *iusto* ataa o sãgue de Zacharias filho de Barachias o qual matastes ãte o templo e o altar» (TC); «quem reçebe ao *justo* en nome do *justo*, gallardã de *justo* reçebera» (EE); «a qual se entẽde des o primeiro homẽ *justo* que foy Abel» (EE); «resprãdeçeran os *justos* e como gomos em ho canaueal correrã a hũa parte e aa outra» (EE).